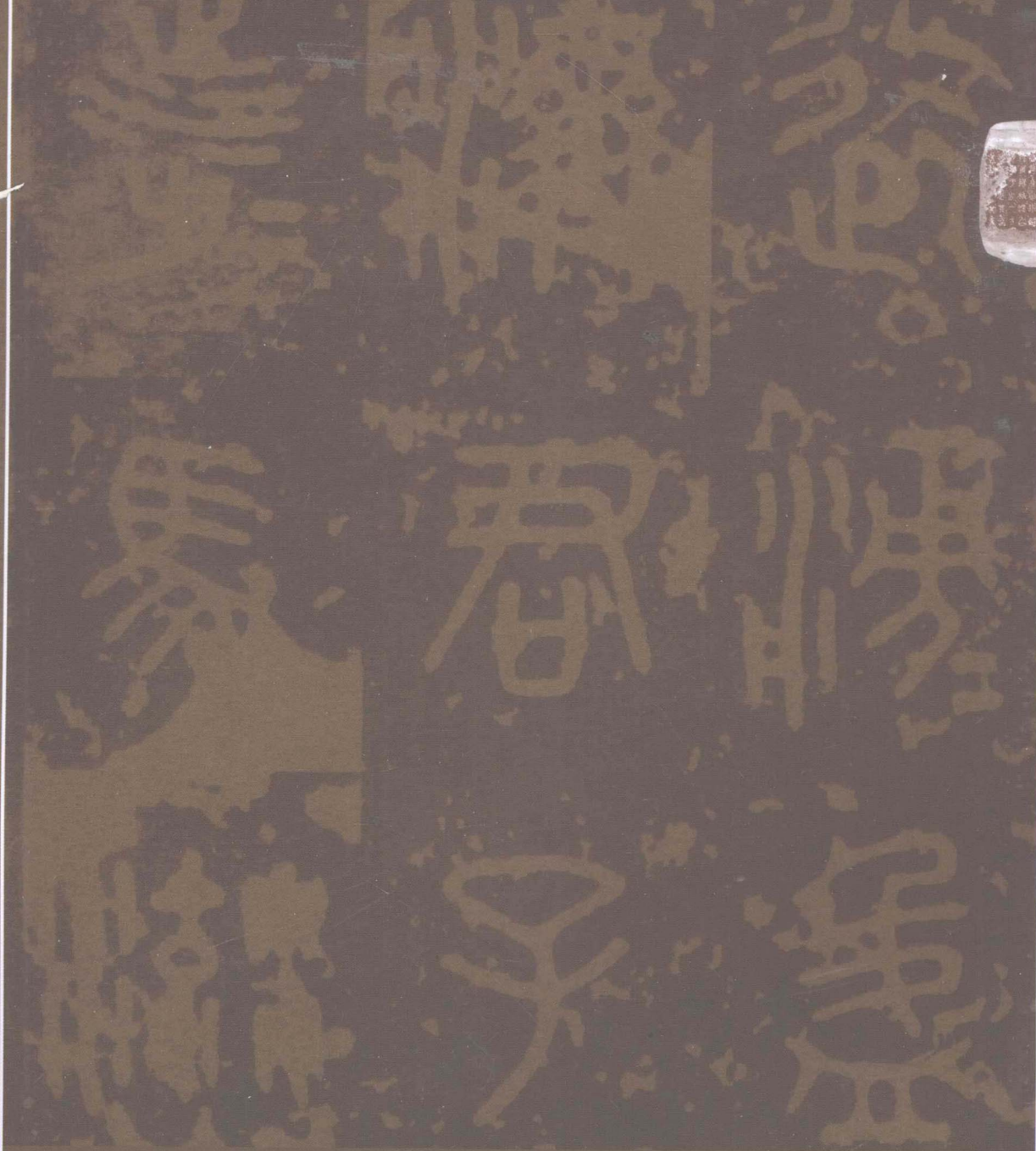




一作者簡介一

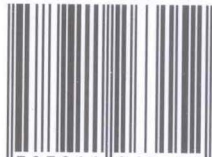


劉星，一九三二年生於貴陽。原貴州省中專技校語文學會會長，貴州大學退休教師。貴州省書法家協會會員。石鼓著作有《石鼓詩文復原》、《石鼓詩文復原譯釋》。



劉牧，一九六九年生於貴陽。西北大學文博學院考古學及博物館學專業歷史學碩士。

ISBN 978-7-81126-315-2



9 787811 263152 >

石鼓詩文復原譯釋

劉星 劉牧 著

石鼓詩文復原譯釋／劉星，劉牧編著，貴陽：

貴州大學出版社，2010.12

ISBN 978-7-81126-315-2

I. 石… II. 劉… III. 石鼓文—研究

IV. K877.414

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2010) 第 245109 號

石鼓詩文復原譯釋

作者：劉星 劉牧

責任編輯：史達寧 葛靜萍

設計製作：甘地文化傳播有限公司

出版發行：貴州大學出版社

印刷：貴州創興彩印廠

開本：889 毫米×1194 毫米 1/16

印張：25.5

字數：494 千

版次：2011 年 8 月第 1 版 第一次印刷

書號：978-7-81126-315-2

定價：58.00 元

版權所有 違權必究

本書若出現印裝質量問題，請與出版社聯繫調換

電話：(0851) 6610960

本書是國家社會科學基金西部項目

貴州大學人文社會科學學術出版基金項目

出版說明

石鼓文爲中國石刻之祖，自唐代出土於陝西寶雞陳倉，歷代臨摹研習，注釋研究者蔚爲大觀，雖見仁見智，然均有裨於石鼓文，乃至傳統文化中相關領域之研究。原石歷時千年，多有缺泐殘損之處，其蘊含之文化價值亦多隱而不彰。本書以宋拓本爲底本，取晚出諸本及『詩三百篇』，參互考證，力求恢復石鼓文原貌；復以傳世文獻所載之秦人史事與之相印證，創立新解，於石鼓文之創制年代、內容闡釋多有發揮，頗異於成說，用力精勤，足資研究石鼓文者參考。

【自序】

現藏於故宮石鼓館，被稱為海內「石刻之祖」的石鼓，自唐初發現於寶雞陳倉，迄今已逾千年。因其文「體象卓然，殊今異古；落落珠玉，飄飄纓組」，故引無數文人騷客競折腰。從唐代蘇勔、韋應物、韓愈，宋代梅堯臣、歐陽修、蘇軾，至元、明、清之揭傒斯、朱國祚、阮元、強運開，近現代馬衡、郭沫若、唐蘭等文豪墨客，無不浸淫其中，紛留歌賦文章於世間。他們對石鼓刻製緣由、產生年代等的看法，或同或異，見仁見智。據不完全统计，從唐代到現在相關論著不下八十餘部，詩歌散論有數百餘篇。可謂眾說紛紜，百花齊放。

然而，爭議亘久，依然莫衷一是。議論雖多，但始終並無一家一說能真正被歷史所認可。究其因，不外乎是面對剝蝕殘缺的石鼓詩文，學者們由於多未進行石鼓詩文的整體復原研究，以至於對石鼓詩文整體缺乏足夠的認識。加之未經深入研究卻先入為主地將記載秦不同時代的多個王公之不同歷史事迹的十首石鼓詩篇，看成了是以「連咏」的形式對某一朝代的某一王公之某一特定歷史事迹進行記敘和歌頌的一組敘事史詩。再加上未能從石鼓被棄置之緣由的角度出發，去反思其與詩文內容、寫作特徵和文字書法等之間可能存在的一些內在的聯繫，等等。從而導致其對石鼓的研究只是更多的局限於對某一詩文片段或文字書法等局部的主觀演繹和發揮。如同盲人摸象，爭議於是由此而起。

我從二十餘年前開始研習石鼓文，到現在年近八旬。雖不敢說能力陳石鼓研究之弊端，掃除腐朽。但也力爭從研究思路和方法上去推陳出新，另辟蹊徑。其實一千三百多年來的石鼓研究并未對石鼓詩文內容、中心思想、產生年代和鼓序排列等取得實質性的認識，也就在某種程度上說明指導思想和研究方法一定出現了問題。而指導思想和研究方法既然出現了問題，為什麼就不能換條路走走，為什麼還依然在死胡同裡徘徊？或許換種思維換條路，保不準就能看到東方的曙光。始終黑貓白貓，能抓住老鼠才是好貓。這道理，那道理，能解決石鼓存在的問題才是硬道理。

對於石鼓殘詩，我一直認為其如同地下埋藏千年的陶瓷碎片，不修補復原就難以獲得對其外觀形狀、結構佈局等整體的認識，就難以從整體入手、從全局出發進行進一步的分析研究。二〇〇四年，我在出版了《石鼓詩文復原》一書之後，申請了國

家社科基金繼續進行石鼓詩文復原譯釋的研究。在進一步研究的過程中，因石鼓研究涵蓋古文字、音韻、考古、歷史、書法及古代文學等多學科和多領域，深感一己之力有所不逮，故讓兒子劉牧也加入進來。二〇〇六年兒子三十六歲時考上了西北大學考古學及博物館學專業碩士研究生，以秦文化研究為主，從歷史和考古的角度對石鼓進行了新的思索和闡述。本書上篇主要由他執筆，儘管他疾惡如仇，言辭比較激烈。但我還是尊重他的看法，只把握總體的研究方向，對他主筆部分並不作過多修改。

程頤曰：「學問之道無他也，知其不善，則速改以從善而已。」故鑑於歷代石鼓研究中因存在過多的斷章取義和主觀臆想，缺乏科學性和邏輯性，而導致出現分歧和爭議以及研究的難以重複操作與驗證等問題。因此，我們在本書中也就力求克服前弊，特別注意研究的科學性、邏輯性與合理性。

我們是石鼓「秦物論」的支持者，故而在研究中也就始終堅持石鼓既然是秦物，因此進行石鼓研究也就必然要從秦人的歷史中去尋找研究的線索和答案。這是我們進行石鼓研究的大原則和大方向。在這個大原則和大方向指導下，我們進一步建立了一系列關於石鼓文字釋讀和詩文內容考釋的原則、步驟與方法。我們的主要目的是希望通過合理的分析和邏輯推理過程，來認識和把握石鼓詩文的內容、中心思想和創作目的，來獲得對石鼓產生年代與鼓序排列等進一步的認識。於是，隨着石鼓研究「非秦莫談」、「復原石鼓詩文」等原則和方法的建立與完善；隨着王國維先生的「紙上材料」與「地下新材料」相印證的「二重證據法」運用到石鼓研究之中。我們最終獲得了：一、石鼓的產生與《史記·秦始皇本紀》記載的二十八年始皇「與魯諸儒生，議刻石頌秦德」之事密切相關；二、石鼓詩歌是《秦頌》，中心思想是「頌秦德」；三、石鼓《秦頌》的倡導人是始皇帝，石鼓詩歌作者是「魯諸儒生」；四、石鼓詩歌內容是對秦人歷史發展進程有重大貢獻和影響的「多個」秦人先祖烈宗重大歷史事迹的記載和歌頌，石鼓詩歌是一組記錄秦人起源和發展過程的壯麗史詩；五、石鼓產生在始皇二十八年與「魯諸儒生，議刻石頌秦德」之後一段時間的可能性極大；六、石鼓最終被棄置於荒野而其詩不見流傳後世與始皇「焚書坑儒」案有密切關聯等認識和看法。儘管我們的這些認識和看法與目前學界流行的「越來越多的學者相信目前的資料條件下，只能考訂出石鼓文的相對年代」等權威人士的看法有着很大的不同。不過我們相信，實踐才是檢驗真理的唯一標準，誰能說笛清不如簫合呢？

二十年時間彈指一揮間，兒子從一個毛頭小夥成爲了我石鼓研究的衣鉢傳人，我亦花甲又添二十春秋。但傾注心力將一段塵封的歷史整理出一點輪廓，自也樂在其中。儘管我們最後的結論和認識與古今學者多有不同，但也多參考其書籍，受其啓

發。如有所成績，也是在古今學者研究的基礎上取得的，不敢貪功。同時由於水平有限，書中錯誤和不足之處在所難免，歡迎批評指正。

本書是在國家社科辦、貴州省社科辦、貴州大學支持和幫助下完成的。在即將出版之際，特向國家社科辦、貴州社科辦、貴州大學表達我誠摯的謝意！

同時，也借此機會向在研究與寫作過程中給予我支持和幫助的貴州大學徐之明教授、貴州省電大楊和教授、貴州師範大學梁素清教授、無錫熊人寬先生表示由衷地感謝！向支持過我們的親朋好友們表示衷心地感謝！

劉 星

二〇〇九年十一月九日

目錄

上編 · 石鼓產生年代及鼓序排列說明

第一節 歷代石鼓諸說簡介·····	3
一、主周說·····	3
二、主秦說·····	4
三、主漢、北魏及宇文周等說·····	7
第二節 石鼓性質考釋·····	8
第三節 石鼓詩文內容考釋·····	12
一、石鼓詩文內容考釋的步驟與原則·····	12
二、石鼓詩文內容簡析·····	15
三、對石鼓的初步認識與理解·····	18
四、石鼓多王多公說綜論·····	21
第四節 石鼓刻製目的考釋·····	51
第五節 石鼓鼓序排列·····	57

下編 · 石鼓詩文復原譯釋

第一鼓 《馬薦》·····	65
《馬薦》拓本殘存文字·····	66
《馬薦》拓片殘損詩貌·····	67
《馬薦》剝蝕文字局部修復示意圖·····	68
《馬薦》剝蝕文字整體修復示意圖·····	69
《馬薦》復原全文（上）·····	70
《馬薦》復原全文（下）·····	71
《馬薦》詩釋文·····	72
《馬薦》詩文譯釋·····	73
一、題解·····	73
二、詮釋·····	73
《馬薦》詩歌音韻·····	78
《馬薦》意譯·····	79

《馬薦》說明	79
《馬薦》『先鋒本』	83
《馬薦》『後勁本』	84
附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對	
比資料一	86
第二鼓 《汧毇》	87
《汧毇》拓本殘存文字	88
《汧毇》拓片殘損詩貌	89
《汧毇》剝蝕文字局部修復示意圖	90
《汧毇》剝蝕文字整體修復示意圖（上）	91
《汧毇》剝蝕文字整體修復示意圖（下）	92
《汧毇》復原全文（上）	93
《汧毇》復原全文（下）	94
《汧毇》詩釋文	95
《汧毇》詩文譯釋	96

一、題解	96
二、詮釋	96
《汧毇》詩歌音韻	103
《汧毇》意譯	104
《汧毇》說明	104
《汧毇》『先鋒本』	105
《汧毇》『後勁本』	109
附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對	
比資料二	115
第三鼓 《霽雨》	116
《霽雨》拓本殘存文字	117
《霽雨》拓片殘損詩貌	118
《霽雨》剝蝕文字局部修復示意圖	119
《霽雨》剝蝕文字整體修復示意圖（上）	120
《霽雨》剝蝕文字整體修復示意圖（下）	121
《霽雨》復原全文（上）	122

《靈雨》復原文(下).....	123
《靈雨》詩釋文.....	124
《靈雨》詩文譯釋.....	125
一、題解.....	125
二、詮釋.....	125
《靈雨》詩歌音韻.....	133
《靈雨》意譯.....	134
《靈雨》說明.....	134
《靈雨》『先鋒本』.....	135
《靈雨》『後勁本』.....	138
附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對 比資料三.....	143
第四鼓 《虞人》.....	144
《虞人》拓本殘存文字.....	145
《虞人》拓片殘損詩貌.....	146
《虞人》剝蝕文字局部修復示意圖.....	147
《虞人》剝蝕文字整體修復示意圖(上).....	148
《虞人》剝蝕文字整體修復示意圖(下).....	149
《虞人》復原文(上).....	150
《虞人》復原文(下).....	151
《虞人》詩釋文.....	152
《虞人》詩文譯釋.....	153
一、題解.....	153
二、詮釋.....	154
《虞人》詩歌音韻.....	161
《虞人》意譯.....	162
《虞人》說明.....	162
《虞人》『先鋒本』.....	163
《虞人》『後勁本』.....	166
附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對 比資料四.....	171

第五鼓 《作原》……………172

《作原》拓本殘存文字……………173

《作原》拓片殘損詩貌……………174

《作原》剝蝕文字局部修復示意圖……………175

《作原》剝蝕文字整體修復示意圖（上）……………176

《作原》剝蝕文字整體修復示意圖（下）……………177

《作原》復原全文（上）……………178

《作原》復原全文（下）……………179

《作原》詩釋文……………180

《作原》詩文譯釋……………181

一、題解……………181

二、詮釋……………182

《作原》詩歌音韻……………191

《作原》意譯……………192

《作原》說明……………192

《作原》『先鋒本』……………193

《作原》『後勁本』……………196

附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對

比資料五……………200

第六鼓 《鑾車》……………201

《鑾車》拓本殘存文字……………202

《鑾車》拓片殘損詩貌……………203

《鑾車》剝蝕文字局部修復示意圖……………204

《鑾車》剝蝕文字整體修復示意圖（上）……………205

《鑾車》剝蝕文字整體修復示意圖（下）……………206

《鑾車》復原全文（上）……………207

《鑾車》復原全文（下）……………208

《鑾車》詩釋文……………209

《鑾車》詩文譯釋……………210

一、題解……………210

二、詮釋……………210

《鑾車》詩歌音韻……………218

《鑾車》意譯……………219

《鑾車》說明	219
《鑾車》『先鋒本』	220
《鑾車》『後勁本』	223
附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對	
比資料六	229
第七鼓 《田車》	230
《田車》拓本殘存文字	231
《田車》拓片殘損詩貌	232
《田車》剝蝕文字局部修復示意圖（上）	233
《田車》剝蝕文字局部修復示意圖（下）	234
《田車》剝蝕文字整體修復示意圖（上）	235
《田車》剝蝕文字整體修復示意圖（下）	236
《田車》復原全文（上）	237
《田車》復原全文（下）	238
《田車》詩釋文	239

《田車》詩文譯釋	240
一、題解	240
二、詮釋	240
《田車》詩歌音韻	247
《田車》意譯	248
《田車》說明	248
《田車》『先鋒本』	249
《田車》『後勁本』	253
附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對	
比資料七	260
第八鼓 《而師》	261
《而師》拓本殘存文字	262
《而師》拓片殘損詩貌	263
《而師》剝蝕文字局部修復示意圖	264
《而師》剝蝕文字整體修復示意圖（上）	265
《而師》剝蝕文字整體修復示意圖（下）	266

《而師》復原全文(上).....	267	《吾車》剝蝕文字局部修復示意圖.....	289
《而師》復原全文(下).....	268	《吾車》剝蝕文字整體修復示意圖(上).....	290
《而師》詩釋文.....	269	《吾車》剝蝕文字整體修復示意圖(下).....	291
《而師》詩文譯釋.....	270	《吾車》復原全文(上).....	292
一、題解.....	270	《吾車》復原全文(下).....	293
二、詮釋.....	271	《吾車》詩釋文.....	294
《而師》詩歌音韻.....	278	《吾車》詩文譯釋.....	295
《而師》意譯.....	279	一、題解.....	295
《而師》說明.....	279	二、詮釋.....	296
《而師》『先鋒本』.....	280	《吾車》詩歌音韻.....	303
《而師》『後勁本』.....	282	《吾車》意譯.....	304
附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對 比資料八.....	285	《吾車》說明.....	304
第九鼓 《吾車》.....	286	《吾車》『先鋒本』.....	305
《吾車》拓本殘存文字.....	287	《吾車》『後勁本』.....	309
《吾車》拓片殘損詩貌.....	288	附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對 比資料九.....	315

第十鼓 《吾水》..... 316

《吾水》拓本殘存文字..... 317

《吾水》拓片殘損詩貌（上）..... 318

《吾水》拓片殘損詩貌（下）..... 319

《吾水》剝蝕文字局部修復示意圖（上）..... 320

《吾水》剝蝕文字局部修復示意圖（下）..... 321

《吾水》剝蝕文字整體修復示意圖（上）..... 322

《吾水》剝蝕文字整體修復示意圖（中）..... 323

《吾水》剝蝕文字整體修復示意圖（下）..... 324

《吾水》復原全文（上）..... 325

《吾水》復原全文（中）..... 326

《吾水》復原全文（下）..... 327

《吾水》詩釋文（上）..... 328

《吾水》詩釋文（下）..... 329

《吾水》詩文譯釋..... 330

一、題解..... 330

二、詮釋..... 331

《吾水》詩歌音韻..... 339

《吾水》意譯..... 340

《吾水》說明..... 340

《吾水》『先鋒本』..... 341

《吾水》『後勁本』..... 344

附件：薛尚功『岐陽石鼓』與楊慎『石鼓文』對

比資料十..... 350

參考資料一：石鼓與石鼓文之歷史與研究概況..... 351

參考資料二：石鼓異同字歸類比較參考表..... 364

參考資料三：石鼓文字部首構件歸類比較參考表..... 370

參考資料四：秦人相關歷史年代大事紀要參考表..... 376

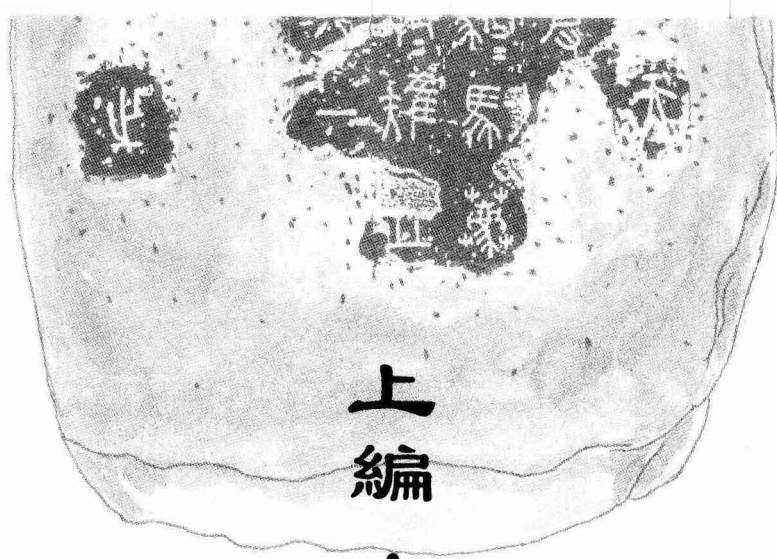
參考書目..... 384

表一..... 59

表二..... 80

表三..... 81

表四..... 82



上編



石鼓產生年代及鼓序排列說明



